

Διοργανωτές/Organized by:



Δήμος Λάρνακας
Municipality of Larnaca



Πολιτιστικός Λαογραφικός
Όμιλος Λευκωσίας
Cultural Heritage Association of Nicosia

Χορηγοί/Sponsors:



Αρχή
Ηλεκτρισμού
Κύπρου



Στηρίζουν/Support:



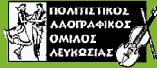
Χορηγοί επικοινωνίας/Communication sponsors:



Organising committee

President: Rea Madella Ioannidou

Members Anna Poiriantzi-Paris Evagelou-Neofytos Papaioannou-Eleni Economidou- Petros Konstantinides-Georgja Sarigianni-Demetris Hatzipatsalos-Maria Chrysostomou- Kika Savva-Elina Adamou-Eleni Papandreou- Amalia Kyriakou- Maria Chrysostomou-Harris Christou-Theoti Pourou-Soula Stavriniidou-Marios Kallis.



Πολιτιστικός Λαογραφικός
Όμιλος Λευκωσίας
Cultural Heritage Association of Nicosia



Δήμος Λάρνακας
Municipality of Larnaca

Γ' ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΥ ΧΟΡΟΥ

3RD MEDITERRANEAN
FOLKLORE DANCE
FESTIVAL



13, 14, 15 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2008, ΩΡΑ 8.00 μ.μ.

13, 14, 15 SEPTEMBER 2008, AT 8.00 p.m.

ΕΞΕΔΡΑ ΠΑΡΑΛΙΑΣ ΦΟΙΝΙΚΟΥΔΩΝ - ΛΑΡΝΑΚΑ

SEA FRONT STAGE - FINIKOUDES - LARNAKA

ΕΙΣΟΔΟΣ ΔΩΡΕΑΝ - FREE ENTRANCE

www.reamadellaioannidou.com

Γ' ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΩΝ ΧΟΡΩΝ



3TH MEDITERRANEAN
FOLKLODIC FESTIVAL



ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΔΗΜΑΡΧΟΥ ΛΑΡΝΑΚΑΣ



Είναι με μεγάλη ικανοποίηση που χαιρετίζουμε τη διεξαγωγή στην Λάρνακα του Γ' Μεσογειακού Φεστιβάλ Παραδοσιακού Χορού. Μιας μεγάλης γιορτής που έχει καθιερωθεί και αποτελεί πλέον ένα θεσμό που όχι μόνο ο κόσμος της Λάρνακας, αλλά και οι επισκέπτες της ντόπιοι και ξένοι αγκαλιάζουν με ευχαρίστηση. Απόδειξη η κοσμοσυρροή που παρατηρείται στην εξέδρα του παραλιακού μετώπου των Φοινικούδων καθ' όλη την 3ήμερη διάρκεια του.

Το μεγάλο εύγε ανήκει βέβαια στον Πολιτιστικό Λαογραφικό Όμιλο Λευκωσίας, που σε στενή συνεργασία με τον Δήμο μας επιτυγχάνουν κάθε χρόνο μια άψογη συνεργασία στον τομέα της οργάνωσης αλλά και της αλληλογνωριμίας των πολιτισμών της αγαπημένης μας θάλασσας της Μεσογείου.

Πέρα από 10 συγκροτήματα Παραδοσιακού και Φολκλορικού Χορού συναντώνται στη Λάρνακα, που γίνεται το επίκεντρο σημαντικού διαπολιτισμικού διαλόγου με επέκταση στα σχολεία της πόλης και της ευρύτερης περιοχής αφού τα ξένα συγκροτήματα επισκέπτονται πολλά εκπαιδευτήρια, σε μια προσπάθεια ανταλλαγής πολιτισμικών εμπειριών και κατανόησης μέσω του φολκλορικού χορού και της παραδοσιακής μουσικής που ξέρουν πολύ καλά να μιλούν στις ψυχές των ανθρώπων.

Με την ευκαιρία λοιπόν αυτή καλωσορίζω στην πόλη μας όλους τους χορευτές, τους μουσικούς και τους συνοδούς τους που λαμβάνουν μέρος σ' αυτή τη γιορτή και τους προτρέπω να απολαύσουν τη θερμή φιλοξενία των Κυπρίων φίλων τους και τα θέλητρα της ωραίας πόλης μας.

Ανδρέας Μωυσέως

WELCOMING ADDRESS BY THE MAYOR OF LARNACA

It is with great contempt that we welcome the events of the third Mediterranean Folkloric Festival in our town. A great celebration that has been established as a permanent festivity and has been embraced not only by the citizens of Larnaca but also by its visitors, local and foreigners. This embracement is proven by the massive presence of the spectators at the Larnaca Finikoudes Sea Front Stage, all through its 3days long activities.

A great bravo must be given to the Culture – Heritage Association of Nicosia, which in close cooperation with the Municipality of Larnaca achieve a successful organization and other important results. A special mention must be made to the intercultural dialogue that is achieved during these 3days and the great friendships that develop among the participants, who share the same values of our great Mediterranean Civilization.

More than 10 folkloric groups meet this year in Larnaca, which is turned into a center of Intercultural exchanges, experiences and understanding also extended to many schools of the town and the wider area since all these groups visit many learning institutions. This serious attempt of cultural exchanges and traditional knowledge develop a better understanding as music and dance talk directly to the heart and souls of people.

With this opportunity, I welcome in our town all dancers, musicians and their escorts taking part in this festivity and I urge them to enjoy the worm hospitality of their Cypriot friends and counterparts, and the attractions of our beautiful city.

Andreas Moiseos

ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΥ ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟΥ ΟΜΙΛΟΥ ΛΕΥΚΩΣΙΑΣ



Αγαπητοί φίλοι,

Για τρίτη συνεχή χρονιά σας καλωσωρίζουμε σ' αυτό το μεγάλο πανηγύρι της χαράς, των χρωμάτων και της μουσικής πανδαισίας.

Τα καταφέραμε φίλοι μου έτσι ώστε το Μεσογειακό Φεστιβάλ Παραδοσιακών Χορών να γίνει το μεγαλύτερο γεγονός του είδους του στην Κύπρο. Δουλέψαμε με επιμονή και υπομονή έτσι ώστε να γίνουμε γνωστοί όχι μόνο στις Μεσογειακές χώρες αλλά και σε όλο τον κόσμο. Οι αιτήσεις συμμετοχής καταφθάνουν από την επόμενη μέρα της λήξης του φεστιβάλ. Είμαστε περήφανοι γιατί η υπευθυνότητα, η τέλεια διοργάνωση και οι καταπληκτικές συνθήκες διαβίωσης των συγκροτημάτων μας έχουν δώσει τον τίτλο των άψογων διοργανωτών.

Η κάθε χώρα που συμμετέχει γίνεται ο καλύτερος πρέσβης της Κύπρου για την επόμενη χρονιά. Αμέτρητα συγκροτήματα έχουν πάρει σειρά στη λίστα αναμονής για τα επόμενα πέντε χρόνια. Επίσης, πολύ σημαντικό είναι για μας το γεγονός ότι καταφέραμε να εξαφανίσουμε και τις τελευταίες επιφυλάξεις των χωρών της Ανατολικής Μεσογείου. Πείσαμε πως ο Χορός και η Τέχνη ενώνουν τους ανθρώπους. Δεν τους χωρίζουν. Δεν υπάρχουν πράσινες γραμμές και εκθρικά συναισθήματα. Έτσι με υπερηφάνεια ανακοινώνουμε ότι εκτός από της Αίγυπτο, φέτος λαμβάνει μέρος και η Συρία. Με περηφάνεια δηλώνουμε ότι Ισραήλ και Άραβες χόρεψαν αντάμα χέρι με χέρι στο περσινό μας φεστιβάλ. Τουρκοκύπριοι και Ελληνοκύπριοι φώτισαν και πάλι το δρόμο προς την ανοχή και την αλληλοκατανόηση.

Αξιοπρόσεκτη είναι και η προσφορά του ομίλου μας στο πολυπολιτισμικό πρόγραμμα στο χώρο της εκπαίδευσης. Χιλιάδες μαθητές χαίρονται την προσφορά μας που αφορά επισκέψεις και παραστάσεις στα σχολεία δωρεάν, ανάπτυξη σχέσεων και γνωριμία με την κουλτούρα άλλων λαών.

Σημαντικός ο ρόλος των εθελοντών μας, οι οποίοι αφιλοκερδώς προσφέρουν τις υπηρεσίες τους στη διεξαγωγή του φεστιβάλ με σοβαρότητα και υπευθυνότητα. Στο σημείο αυτό θέλω να ευχαριστήσω όλους τους συνάδελφους εκπαιδευτικούς γυμναστές που μαζί έχουμε στήσει την επιτυχία αυτού του φεστιβάλ. Ευχαριστώ Ελένη, Πέτρο, Δημήτρη, Πάρη, Μαρία, Γεωργία, Άντρη, Ελίνα, Κίκα, Άννα, Νεοφυτε, Χρυσουλα.

Επίσης, θερμά ευχαριστώ τον ακούραστο Πολιτιστικό Λειτουργό κύριο Άκη Ιωάννου, την Αντιγόνη Περεντού, την Οντίνα, τον Ίκαρο, τη Γεωργία, τον Ανδρέα και όλους τους εργατές του Δήμου που μας συμπαραστέκονται ακούραστοι και πάντα πρόθυμοι. Αφήνω τελευταίο τον Δήμαρχο κύριο Ανδρέα Μωυσέως και όλους τους Δημοτικούς Συμβούλους γιατί θα πρέπει να τους ευχαριστήσω ιδιαίτερα και να τους συγχαρώ για την απόφασή τους να μας στηρίζουν κάθε χρόνο. Εμείς από τη μεριά μας, δίνουμε μια υπόσχεση: ότι τούτη η γιορτή της Παράδοσης θα εξελιχθεί στο μεγαλύτερο Πολιτιστικό Γεγονός της Μεσογείου και θα γίνει ένας Δεύτερος Κατακλυσμός για τη Λάρνακα με όλα τα επιθυμητά αποτελέσματα τόσο για τον εγχώριο όσο και για τον ξένο τουρισμό.

Εμείς θα είμαστε πάντα έτοιμοι για δουλειά και εθελοντική προσφορά ... αλλά επειδή ένα χελιδόνι δεν φέρνει την άνοιξη, πρέπει να ξέρουμε ποιοι θα κελαηδάνε μαζί μας. Τώρα αν κάποιοι δε νοιάζονται και αν αυτό που προσφέρουμε δεν τους είναι ιδιαίτερα συμπαθές...δικό τους πρόβλημα. Αν νομίζουν ότι θα μας απογοητεύσουν και θα πούμε «Φτάνει πια»...απατούνται...Εμείς πεισματικά, αγέρωχοι και πιο δυνατοί από ποτέ, θα συνεχίσουμε να προσφέρουμε...αγάπη στην Πατρίδα...γιατί μ' αυτό γεννηθήκαμε και μ' αυτό θα πεθάνουμε.

Ρέα Μαδέλλα Ιωαννίδου

Πρόεδρος Πολιτιστικού Λαογραφικού Ομίλου Λευκωσίας,
Μέλος Διοικητικού Συμβουλίου Χορού C.I.D. Unesco.

WELCOMING ADDRESS BY THE PRESIDENT OF THE CULTURAL HERITAGE ASSOCIATION OF NICOSIA

Dear friends,

This is the third consecutive year we welcome to this fair of joy, colors and music.

We made it, my friends, so that the Mediterranean Folklore Dance Festival has become the biggest event of its kind in Cyprus. We worked with patience and determination so that we would become known not only to Mediterranean countries, but to the whole world. We receive applications the day after the end of the festival, for the next one. We are proud because our sense of responsibility, the perfect organization and the amazing conditions of living of our groups have entitled us, as the perfect organizers.

Every participating country becomes the best ambassador of Cyprus for the next year. Numerous groups have joined the waiting list of the festival for the next five years. Moreover, it is very important to us the fact that we have managed to diminish every doubt that the countries of the West Mediterranean had. We convinced them that Dance and Arts bring people together. They do not divide them. There are no green lines, no hostile feelings. Therefore proudly we announce that except Egypt, this year Syria participates in our festival. Proudly we announce that Israel and Arabs danced holding hands in last year's festival. Turkish-Cypriots and Greek-Cypriots enlightened once more the route towards understanding and toleration.

Noteworthy is the how much our association offers to the aspect of multi-cultural education. Thousands of students enjoy for free the visits and performances of the groups to the schools, establish relationships and become aware of other countries' culture.

Significant is the role of our volunteers, who work hard for this festival with earnestness and responsibility. At this point I would like to thank every co-worker teacher of Physical Education with whom, together we managed the success of this festival. Thank you, Eleni, Petro, Dimitri, Pari, Maria, Georgia, Andrie, Elina, Kika, Anna, Neofyte, Chrysoula.

Moreover, I would like to thank the always-willing head-officer of the Cultural Services Mr. Akis Ioannou, Antigone Perentou, Ondina, Ikaros, Georgia, Andreas and all those who work at the Municipality for their much-appreciated willingness to help. Lastly, I would like to give my special thanks and congratulations to the Mayor Mr. Andreas Moiseos and all the municipal counselors for their decision to support us every year. From our side we promise one thing: that this cultural event will eventually become the largest Cultural Event of the Mediterranean, a second "Kataklysmos" for Larnaca with all the desirable effects on local and foreign tourism.

We will always be ready for hard work, as well as voluntary work..but because a single bird does not bring the spring, we must know who sings along with us. Now, if some people do not care and are not interested in what we offer..this is their problem. If they think that we are going to be disappointed and say "Enough..no more"..they are mistaken...We proud, strong and stubborn will continue offering love to our Country..because we were born with this and are going to die with it.

Rea Madella Ioannidou

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Σάββατο 13.09.2008

19.00 μ.μ. Παρέλαση Συγκροτημάτων
Χώρος εκκίνησης: Αστυνομία Λάρνακας-Λεωφ. Αθηνών-εξεδρα Φοινικουδων

20.00μ.μ. Τελετή Έναρξης – Εξέδρα Φοινικούδων

- Χαιρετισμός από την Πρόεδρο του Πολιτιστικού Λαογραφικού Ομίλου Λευκωσίας κ. Ρέα Μαδέλλα Ιωαννίδου.
- Χαιρετισμός από τον Αντιπρόεδρο του Κ.Ο.Τ. Κύριο Ανδρέα Παναγίδη.
- Χαιρετισμός από τον Δήμαρχο Λάρνακας κ. Ανδρέα Μωυσέως.
- Χαιρετισμός και κήρυξη έναρξης φεστιβάλ από τον Υπουργό Παιδείας και Πολιτισμού κ. Ανδρέα Δημητρίου.
- Ύμνος Γ' Μεσογειακού Φεστιβάλ Παραδοσιακού Χορού
Συνθέτης: Αντρέας Γερολέμου - Ενορχήστρωση: Λάρκος Λαρκου.

Τελετη Εναρξης

Ομάδα Primart

Συμμετέχουν: Καλλιτεχνική επιμέλεια: Ανδρέας Γερολέμου.

Πολιτιστικός Όμιλος «Νέα Γενιά» Βορόκληνης

Θέμα: «**Ηθη και έθιμα της Κύπρου-Σπορά-Θέρος-Αλώνισμα**»

20.45 μ.μ.	ΕΛΛΑΔΑ	«Εύξεινος Πόντος»
	ΚΡΟΑΤΙΑ	«Kud Punat»
	ΙΣΡΑΗΛ	«Givatayim»
	ΑΙΓΥΠΤΟΣ	«Marsa Mat Rouh»
	ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ	«Jantra»
	ΟΥΓΓΑΡΙΑ	«Lajtha»
	ΚΥΠΡΟΣ	«Dance for peace»
	ΟΥΚΡΑΝΙΑ	«Molodost»
	ΙΤΑΛΙΑ	«Citta di PALAGIANELLO»
	ΣΥΡΙΑ	«Alruha»
	ΜΑΥΡΟΒΟΥΝΙΟ	«Niegos Cetimje»

Κυριακή 14.09.2008

20.00 μ.μ. ΤΟΥΡΚΟΚΥΠΡΙΟΙ
ΙΣΡΑΗΛ
ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ
ΑΡΜΕΝΙΑ
ΙΤΑΛΙΑ
ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ
ΣΥΡΙΑ
ΟΥΚΡΑΝΙΑ
ΜΑΥΡΟΒΟΥΝΙΟ
ΟΥΓΓΑΡΙΑ
ΚΥΠΡΟΣ
ΑΙΓΥΠΤΟΣ
ΚΡΟΑΤΙΑ
ΕΛΛΑΔΑ
ΚΥΠΡΟΣ

«Famagusta Folkdance Group»
«Givatayim»
«Jantra»
«ΣΙ ΠΑΝ»
«Citta di PALAGIANELLO»
Cyprus Community of Sydney Dance School
«Alruha»
«Molodost»
«Niegos Cetimje»
«Lajtha»
Χορευτικός Όμιλος «Πυργά»
«Marsa Mat Rouh»
«Punat»
«Εύξεινος Πόντος»
«Αθανασία»

Δευτέρα 15.09.2008

20.00 μ.μ. ΜΑΥΡΟΒΟΥΝΙΟ
ΚΥΠΡΟΣ
ΙΤΑΛΙΑ
ΕΛΛΑΔΑ
ΚΡΟΑΤΙΑ
ΚΥΠΡΟΣ
ΣΥΡΙΑ
ΟΥΓΓΑΡΙΑ
ΙΣΡΑΗΛ
ΟΥΚΡΑΝΙΑ
ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

«Niegos Cetimje»
«Η βράκα»
«Citta di PALAGIANELLO»
«Εύξεινος Πόντος»
«Gud Punat»
«Ακρίτες Γερίου»
«Alruha»
«Lajtha»
«Givatayim»
«Molodost»
«Jantra»

Τελετή λήξης Ανταλλαγές δώρων μεταξύ αρχηγών ομάδων-δημάρχου-Πρόεδρου Πολιτιστικού Λαογραφικού Ομίλου Λευκωσίας.

Για πρώτη χρονιά το Φεστιβάλ επεκτείνεται και στη Λευκωσία σε μια συνεργασία με το κοινοτικό Συμβούλιο Γερίου.
Παρασκευή 12/09/2008 • Θέμα:“ Γέρι - Πολιτιστικό σταυροδρόμι”

PROGRAMME

Saturday 13.09.200

3rd Mediterranean Festival of Folklore Dance - Official Opening Ceremony

19.00 p.m. Parade of the Folklore troupes

20.00 p.m. Opening Ceremony – Sea front stage, Foinikoudes, Larnaca.

- Address by the President of the Cultural Heritage Association of Nicosia Ms. Rea Madella Ioannidou
- Address by the Vice-President of C.T.O., Mr. Andreas Panayides.
- Address by the Mayor of Larnaka Mr. Andreas Moyseos
- Address and initiation of the festival by the Minister of Education and Culture Mr. Andreas Demetriou.
- Ode of the 3rd Mediterranean Folklore Dance Festival.
Composer: Andreas Yerolemou - Music by Larkos Larkou

Opening Ceremony

-Primart group

By Andreas Yerolemou

-Folklore dance group "Nea Genia Voroklinis".

Topic: "Traditional customs of Cyprus-Spora-Theros-Alonisma".

<i>20.45 p.m.</i>	GREECE	"Efxinos Pontos"
	CROATIA	"Gud Punat"
	ISRAEL	"Givatayim"
	EGYPT	"Marsa Mat Rouh"
	BULGARIA	"Jantra"
	HUNGARY	"Lajtha"
	CYPRUS	"Dance for peace"
	UKRAINE	"Molodost"
	ITALY	"Citta di PALAGIANELLO"
	SYRIA	"Alruha"
	MONTENEGRO	"Niegos Cetimje"

Sunday 14.09.2008

20.00 p.m.	TURKISH-CYPRIOTS	"Famagusta Folkdance Group"
	ISRAEL	"Givatayim"
	BULGARIA	"Jantra"
	ARMENIA	"SIPAN"
	ITALY	"Citta di PALAGIANELLO"
	AUSTRALIA	Cyprus Community of Sydney Dance School
	SYRIA	"Alruha"
	UKRAINE	"Molodost"
	MONTENEGRO	"Niegos Cetimje."
	HUNGARY	"Lajtha"
	CYPRUS	"Pyrga Folklore Group"
	EGYPT	"Marsa Mat Rouh"
	CROATIA	"Gud Punat"
	GREECE	"Efxinos Pontos"
	CYPRUS	"Athanasia"

Monday 15.09.2008

20.00 p.m.	MONTENEGRO	"Niegos Cetimje"
	CYPRUS	"Vraka"
	ITALY	"Citta di PALAGIANELLO"
	GREECE	"Efxinos Pontos"
	CROATIA	"Gud Punat"
	CYPRUS	"Akrites Yeriou"
	SYRIA	"Alruha"
	HUNGARY	"Lajtha"
	ISRAEL	"Givatayim"
	UKRAINE	"Molodost"
	BULGARIA	"Jantra"

Closing ceremony: Exchange of presents between the leaders of the groups, the mayor and the organizers.

For the first time this year, the festival expands in Nicosia, in a cooperation with the Yeri Community Council.